



MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD- 2012, mun. Chișinău,
str. 31 August 1989, nr. 82
tel.: +37322201424
web: www.justice.gov.md
e-mail: secretariat@justice.gov.md

12.17.2020 nr. 08/10014

La nr. DI/2/290-11417/12.10.2020

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

Cu referire la proiectul *Acordului de parteneriat, comerț și cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord* (în continuare – Acordul), în limita competențelor funcționale, Ministerul Justiției comunică următoarele.

Ministerul a expus obiecțiile și propunerile instituționale asupra proiectului de Acord în pozițiile sale anterioare. În pofida opiniilor instituției, procesul de negociere a evoluat către etapa finală, fiind elaborat proiectul unui acord bazat pe prototipul *Acordului de Asocierie între Republica Moldova, pe de o parte, și Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de altă parte*, ceea ce excede forma de reglementare potrivită unui parteneriat bilateral.

Proiectul Acordului conține o multitudine de obligații juridice, unele mai generale, altele mai specifice, pentru toate domeniile de reglementare. Totodată, Acordul prevede și un mecanism complex de soluționare a disputelor la care oricare dintre părți va putea purcede în cazul în care se va considera lezată de acțiunile celeilalte părți. Drept consecință, este important ca în susținerea acestui Acord Republica Moldova să dispună și de un cadru legislativ care să permită implementarea eficientă a tratatului, fără riscul de a suporta costuri pentru neexecutarea prevederilor. Aceste aspecte au fost expuse în avizele Ministerului Justiției și în mesajele electronice ale membrilor echipei de negociatori și, anticipăm că au fost examinate de către autoritățile cu atribuții în domeniile specifice de reglementare.

În aceeași ordine de idei, în condițiile aplicării provizorii a Acordului, întrucât acest fapt produce obligații juridice, se va asigura că normele de drept interne sunt în totalitate fezabile. Scopul aplicării provizorii este de a reglementa juridic anumite raporturi în perioada dintre semnare/ratificare/intrare în vigoare a tratatului. Această prevedere permite abaterea de la regula generală conform căreia orice tratat devine operativ și aplicabil numai după intrarea în vigoare pentru părți. Pentru ca aplicarea provizorie să fie eficientă, se va ține cont de legislația internă, și de pregătirea acesteia pentru a face posibilă aplicarea tratatului. Aplicarea în absența ratificării este inerent dependentă de compatibilitatea cu dreptul intern. Încălcarea unei obligații care decurge în baza unui tratat sau a unei părți dintr-un tratat care este aplicat provizoriu implică responsabilitate internațională în conformitate cu normele aplicabile ale dreptului internațional. Or, un stat care a acceptat aplicarea provizorie a unui tratat sau a unei părți dintr-un tratat nu poate invoca prevederile legii sale interne ca justificare a eșecului său de a îndeplini o obligație care decurge din această aplicare provizorie. Nu poate fi invocate nici faptul că consimțământul pentru aplicarea provizorie a fost exprimat cu încălcarea unor prevederi ale legii interne sau cu depășirea competenței de a exprima consimțământul.

În final, se va asigura că traducerea în limba română a Acordului însoțit de anexele în limba engleză, întrucât au fost notate situații când traducerea nu redă sensul originalului din limba engleză în acest

Digitally signed by Foltea Radu
Date: 2020.09.29 14:40:25
Reason: MoldSign Signature
Locality: Moldova



sens este relevant exemplul traducerii denumirii "Policy and Political Dialog" în "Comisia pentru dialog politic și strategic".

Se va reține că, ulterior semnării Acordului, va fi promovată procedura pentru punerea în vigoare a tratatului, în conformitate cu cerințele art. 11 (1) a) din *Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova*.

Secretar de Stat

RaduFOLTEA

ex. M. Corfănenco
tel.: 022 20 14 11
e-mail: maria.corfanenco@justice.gov.md



MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7
www.mf.gov.md, tel.(022) 26-25-23, fax 022-26-25-17

15.12.2020 nr. 14/3-09/499

La nr. DI/2/290—11417 din 10.12.2020

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

Prin prezenta, Ministerul Finanțelor a examinat repetat proiectul *Acordului de parteneriat, comerț și cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord* negociat în baza Decretului Președintelui nr.1119-VIII din 04.03.2019, și în limita competențelor sale funcționale comunică lipsa de obiecții.

Secretar de Stat

Dorel NOROC

Digitally signed by Noroc Dorel
Date: 2020.12.17 16:24:51 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova





Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova
Ministry of Internal Affairs of the Republic of Moldova



MD-2012, mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare, 75 (tel.: (373-22) 255-830, fax: (373-22) 255-236, e-mail: mai@mail.gov.md,
www.mai.gov.md c/d 210105010370133, Ministerul Finanțelor, Trezoreria de Stat IDNO: 1006601000130)

№ 18/4995 18. 12. 2020
La nr. DII 2-290-11417 din 10.12.2020

**Ministerul Afacerilor Externe și
Integrării Europene**

Ministerul Afacerilor Interne vă informează despre examinarea demersului privind avizarea proiectului Acordului de parteneriat, comerț și cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, și în limita competențelor funcționale comunică lipsa de obiecții asupra acestuia.

Totodată, solicităm ca proiectele de acorduri complexe să fie remise pentru avizare în termenii prevăzuți în Hotărârea Guvernului 442/2015.

Secretar general al ministerului


Ianuș ERHAN

Ex. Elena Cerceeva
Tel. 022.235406
Email: elena.cerceeva@mail.gov.md

MINISTERUL
AGRICULTURII,
DEZVOLTĂRII REGIONALE
ȘI MEDIULUI
AL REPUBLICII MOLDOVA



MINISTRY
OF AGRICULTURE,
REGIONAL DEVELOPMENT
AND ENVIRONMENT OF THE
REPUBLIC OF MOLDOVA

MD-2005, Chisinau, 9 Constantin Tanase Str
Tel. 20 45 81; Fax 22.07.48, E-mail: madrm@madrm.gov.md, WEB: www.madrm.gov.md

16.12.2020 Nr. 02-04/5664

La nr. DI/2/290-11417 din 10.12.2020

Ministerul Afacerilor Externe
și Integrării Europene

Cu referire la solicitarea avizării repetate a *proiectului Acordului de parteneriat, comerț și cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord*, Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului, urmare a examinării proiectului, în limita competențelor funcționale, comunică lipsa de obiecții și propuneri asupra proiectului.

Ministru

Ion PERJU

Ex: *Viorica Gira*
Tel: 022 204-519

MAEIE al Republicii Moldova
INTRARE Nr. 20388
16.12.2020
<i>Ion Perju</i>



Nr. 04-09/7108 din 15.12.2020

Ref: nr. DI/2/290-11417 din 10.12.2020

Ministerul Afacerilor Externe și
Integrării Europene

Cu referire la scrisoarea nr. DI/2/290-11417 din 10.12.2020 privind consultările cu partea britanică asupra proiectului *Acordului de parteneriat, comerț și cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord*, vă informăm următoarele:

Ministerul Educației, Culturii și Cercetării, în limitele competenței funcționale, avizează favorabil proiectul *Acordului de parteneriat, comerț și cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord* și comunică lipsă de obiecții și propuneri.

Lilia POGOLȘA,

Ministru



Ministerul Economiei
și Infrastructurii
al Republicii Moldova

nr. 13/1-7781

21.12.2020

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

Urmare solicitării nr. DI/2/290-11417 din 10.12.2020, Ministerul Economiei și Infrastructurii a examinat setul de materiale aferent *proiectului Acordului de parteneriat, comerț și cooperare între Republica Moldova și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și în limita competențelor funcționale*, comunică următoarele.

Cu referire la textul proiectului de Acord, precum și a Anexelor, considerăm oportun revizuirea numerotării Articolelor, Anexelor și Sectoarelor/subsectoarelor, precum și respectarea strictă a consecutivității acestora, pentru a se exclude orice echivoc.

Adițional, ținând cont de volumul materialelor, comentariile și modificările la proiectul Acordului ce țin de domeniile de competență ale Ministerului au fost plasate în text și remise prin intermediul poștei electronice.

Secretar de Stat

Digitally signed by Drăgălin Iuliana
Date: 2020.12.24 08:52:50 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Iuliana DRĂGĂLIN

Ex: Daniela Raja
0 22 250 639